



1211

Маиа Миукуридзе - Мовипарав

Текст – Маиа Миукуридзе

Запись текста и Перевод Ritsa [Ir89VK01FB01FBLOk](#)

Гамем ТеТрши гаахвиа мТани тКиани,
Вер даПара Товлма Перда наПхвериани,
Ар масвенебс ме ПиКреби охер тиаи,
ШенТана вар Гамеа Ту дГеа мзиани.

Цас шееКараа мТварис наТели,
Моупаравс укунеТши намал гулиа,
Шенц могипаравс маграм ар ици,
Гижи гули ром адвилад мосапариа.

ЗамТрис сусхши гахвеули Кари хвиода,
Мзе мТвареса еКребода амодиода,
Гвино сисхлши шереули амоХхиода,
ТеТри ПиПКиц цеква-цеквиТ чамодиода.

АмиКолебен Курди Твалеби,
Дамнашаве шензе метади чеми гулиа,
Могипаравс да кидев ар ици,
Гижи гули ром адвилад мосапариа.

Товли даднеба дро ром гаивлис,
Гамочндеба дамалули гзадаквалиа,
Мец мовипарав джэр шен ар ици,
Шени гулиц гижиа да мосапариа.

Перевод на русский :

Ночь в белизну обернула горы с лесами,
Не покрыл снег склоны с рассыпчатой землёй,
Не дают мне покоя мысли жестокие пропавшие,
Я с тобою, ночь или день солнечный.

Небо осветилось светом луны,
Украла сердце хранимое в темноте,
И ты украл, но ты не знаешь,
Что сумасшедшее сердце легко украсть.

В зимний мороз обёрнутый ветер дул,
Солнце с луной расставалось и восходило,
Вино в крови смешанное кричало,
И белая снежинка танцуя спускалась.

Увлекут меня вора глаза,
Больше тебя виновно моё сердце,
Украдёт тебя и ты ещё не знаешь,
Что сумасшедшее сердце легче украсть.

Снег растает когда время пройдёт,
Появится скрытый путь,
Я тоже украду, ты ещё не знаешь,
Твоё сердце тоже сумасшедшее и украдуемое.



Текст песни на грузинском языке :

ღამემ თეთრში გაახვია მთანი ტყიანი
ვერ დაფარა თოვლმა ფერდა ნაფხვერიანი
არ მასვენებს მე ფიქრები ოხერ ტიალი
შენთანა ვარ ღამეა თუ დღეა მზიანი

ცას შეეყარაა მთვარის ნათელი
მოუპარავს უკუნეთში ნამალ გულია
შენც მოგიპარავს მაგრამ არ იცი
გიჟი გული რომ ადვილად მოსაპარია

ზამთრის სუსხში გახვეული ქარი ხვოდან
მზე მთვარესა ეყრებოდა ამოდოდა
ღვინო სისხლში შერეული ამოჰხიოდა
თეთრი ფიფქიც ცეკვა-ცეკვით ჩამოდოდა

ამიყოლებენ ქურდი თვალეზი
დამნაშავე შენზე მეტად ჩემი გულია
მოგიპარავს და კიდევ არ იცი
გიჟი გული რომ ადვილად მოსაპარია

თოვლი დადნება დრო რომ გაივლის
გამოჩნდება დამალული გზადაკვალია
მეც მოგიპარავ ჯერ შენ არ იცი
შენი გულიც გიჟია და მოსაპარია"

<https://www.youtube.com/watch?v=Y1HdNzFUAbQ> **Текст**

<https://www.facebook.com/109443913954005/videos/222322082462482/>